

FIRMENBRIEFKOPF  
LETTERHEAD

STADT, DATUM  
*City, Date*

NAME des Antragstellers / *of visa applicant*  
ADRESSE des Antragstellers / *of visa applicant*

**ABSICHTSERKLÄRUNG**  
*Letter of Intent*

Sehr geehrte Damen und Herren,  
*To whom it may concern,*

Absichtserklärung, und was genau der Antragsteller machen soll:  
*Statement of intent, and what exactly the applicant will do:*

- **NOTE: Do NOT use the „anstellen“ in your letter**, as it implies that the company will hire you as a regular employee and pay for your insurance, etc., in which case you would not be considered a freelancer. I do not know whether or not the same applies to the word „einstellen.“
- Ich beabsichtige NAME als TITEL für PROJEKT mit FIRMA zu beauftragen.  
*I intend to commission/contract NAME as TITLE for PROJECT with COMPANY.*
- Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit NAME als TITEL des Projekts.  
*I am looking forward to collaborating with NAME as TITLE of the project.*
- Wir, FIRMA, streben eine Zusammenarbeit mit NAME für JAHR / ZEITRAUM an.  
*We, COMPANY, are pursuing a collaboration with NAME for YEAR / TIME FRAME.*
- Wir beabsichtigen, NAME als TITEL für FIRMA zu verpflichten.  
*We intend to contract / engage NAME as TITLE for COMPANY.*
- Wir beabsichtigen, NAME als selbständigen (freiberuflichehen) TITEL für FIRMA einzustellen, sobald er/sie die Erlaubnis hat, in Deutschland zu arbeiten.  
*We intend to hire NAME as an independently contracted (freelance) TITLE for COMPANY, as soon as s/he has permission to work in Germany.*
- Wir beabsichtigen Herrn/Frau NAME als TITEL für PROJEKT mit FIRMA im MONAT zu engagieren.  
*We intend to engage Mr./Ms. NAME as TITLE for PROJECT with COMPANY in MONTH.*
- Da FIRMA ... anbieten möchte, wollen wir Herrn / Frau NAME gerne einladen, dabei mitzuarbeiten.  
*Because COMPANY would like to offer ..., we would like to invite Mr./Ms. NAME to work with us.*
- FIRMA beabsichtigt NAME als TITEL zu beauftragen.  
*COMPANY intends to commission/contract NAME as TITLE.*

Begründung der Beauftragung dieses Auftragstellers – wie wir uns kennengelernt haben:  
*Reasons for hiring applicant – how we came to know each other:*

- Herr / Frau NAME und ich lernten uns kennen und schätzen bei der gemeinsamen Arbeit in [Projekten] in [Stadt].  
*Mr./Ms. NAME and I came to know and appreciate each other through work together on [projects] in [city].*
- Herr/Frau NAME und ich waren von DATUM bis DATUM Kollegen bei FIRMA. Während dieser Zeit demonstrierte er / sie ... das für FIRMA von unschätzbarem Wert sein wird.  
*Mr./Ms. NAME and I were colleagues at COMPANY from DATE through DATE. During this time, s/he demonstrated ... that will be invaluable for COMPANY.*
- Herr/Frau NAME war von DATUM bis DATUM ein wichtiger Teil des Teams.  
*Mr./Ms. NAME was an important part of our team from DATE through DATE.*

Weitere Begründung der Beauftragung dieses Antragstellers – Erfahrung und Ausbildung:

*More reasons to hire the applicant – experience and education:*

- Durch seine/ihre langjährige Erfahrung mit ... und Ausbildung an der University ...  
*Through his/her many years of experience with ... and education from the University ...*
- Wir freuen uns nun auf die Zusammenarbeit mit NAME, dank deren Erfahrungen im Bereich X und Y wir die Möglichkeit bekommen, ...  
*We are looking forward to the upcoming collaboration with NAME, thanks to whose experience in the field/realm/scope/sector/sphere of X and Y we now have the opportunity/possibility to ...*
- Als jemand, der ... bietet Herr/Frau NAME eine einzigartige Kombination von Fähigkeiten, die genau den Bedürfnissen von FIRMA entspricht.  
*As someone who ..., Mr./Ms.NAME offers a unique combination of abilities/skills that exactly meet the needs of COMPANY.*
- Mit Herr / Frau NAMEs Erfahrungen als ... im Bereich ..., bringt er/sie einzigartige Voraussetzungen für die von uns benötigten Arbeiten mit.  
*With Mr./Ms. NAMEs experience as ... in the field of ..., s/he brings a unique set of qualifications for the work we require.*
- Er/Sie bringt ein perfektes Profil für das oben genannte Projekt mit.  
*S/he has a perfect profile for the above-mentioned project.*

Was genau der Auftragsteller machen werde – Aufgaben:

*What specifically the applicant will do - job duties:*

- Ihre/Seine Aufgabenbereich wird folgende Punkte beinhalten:  
*The scope of his/her duties will include the following points:*
- Frau/Herr NAMEs Arbeit umfasst:  
*Ms./Mr. NAMEs work will involve:*
- Seine/Ihre Arbeit wird folgende Tätigkeiten umfassen:  
*His/her work will include the following tasks/activities:*
- Herr/Frau NAME wird folgende Tätigkeiten übernehmen:  
*Mr./Ms. NAME will be responsible for the following activities:*
- Seine/Ihre Aufgaben sind:  
*His/Her tasks are:*

Zeitraum des Projekts:

*Project timeframe:*

- Das Projekt ist für den Zeitraum vom DATUM – DATUM geplant, mit einem Pensum von X Stunden pro Woche.  
*The project is being planned from DATE – DATE, with a workload of X hours per week.*
- Der Erarbeitungszeitraum der/des PROJEKTS / AUFGABE wird voraussichtlich X WOCHEN / MONATEN betragen und im MONAT JAHR beginnen.  
*The PROJECT / TASK preparation period is expected to take/last X WEEKS / MONTHS and to begin in MONTH YEAR.*
- Wir gehen davon aus, dass wir die Arbeit mit Herrn/Frau NAME um den DATUM aufnehmen. Er/Sie wird etwa X Stunden pro Woche für uns arbeiten.  
*We expect to begin work with Mr./Ms. NAME around DATE. S/he will work for us for approximately X hours per week.*
- Nach Erhalt der Arbeitserlaubnis wird FIRMA die Zusammenarbeit mit Herrn/Frau NAME unverzüglich und unbefristet aufnehmen.  
*After receiving his work permit, COMPANY will begin working with Mr./Ms. NAME immediately and continue indefinitely.*
- Der X-wöchiger Vertrag läuft voraussichtlich vom DATUM bis DATUM.  
*The X-week contract is expected to run from DATE through DATE.*
- Optional wird DAS PROJEKT, basierend auf dem Interesse und den Rückmeldungen der Teilnehmenden, auch weiter fortgesetzt.  
*Based on the interest and feedback from participants, there will be an option to continue PROJECT.*

- Abhängig von Ergebnissen und Arbeitsleistung beabsichtigt FIRMA NAME auch über den verabredeten Zeitpunkt für weitere Arbeiten an PROJEKT zu beschäftigen.  
*Depending on results and work performance, COMPANY intends to contract NAME for further work on PROJECT beyond the agreed upon dates.*

Bezahlung:

*Payment:*

- Frau/Herr NAMEs Honorar für diese Projekt ist bei X € angesiedelt.  
*Ms./Mr. NAMEs fee for this project is set at X €.*
- Als Gage wir ein Pauschalhonorar von X € festgesetzt.  
*As payment, a flat fee of X € has been set.*
- Als Honorar legen wir die Empfehlung von X bis Y € pro Woche zugrunde.  
*We pay the recommended base fee of X to Y € per week.*
- Für seinen Einsatz wird Herr/Frau NAME ein Honorar von X € erhalten.  
*Mr./Ms. will receive a fee of X € for his service.*
- Frau/Herr NAME wird ein Honorar von X € für seine Dienste bezahlt.  
*Ms./Mr. NAME will be paid a fee of X € for his services.*
- Die Arbeitszeit wird mit dem vereinbarten Preis von X € pro Stunde vergütet.  
*The labor time will be compensated at the agreed upon price of X € per hour.*
- Als Auftragnehmer wird er/sie mit X € pro Stunde bezahlt.  
*As a contractor, s/he will be paid X € per hour.*
- Wir würden ein Honorar von X € für seine Leistung anbieten.  
*We would offer a fee of X € for his services.*
- Herr/Frau NAME würde ein Honorar von X € für seine/ihre Leistung bekommen.  
*Mr./Ms. NAME would receive a fee of X € for his/her services.*
- Für seine Leistung haben wir mit Herrn/Frau NAME ein Honorar von X € pro Stunde verabredet. Herr/Frau wird Xh pro Woche für uns tätig sein. Das Gesamtvolumen für die X Wochen beträgt X €.  
*We have agreed upon a fee of X € per hour for Mr./Ms. NAMEs services. Mr./Ms. Will work for us X hours per week. The total fee for X weeks will be X €.*

Fragen & Kontakt:

*Question & contact:*

- Für weitere Fragen stehe ich jederzeit zur Verfügung.  
*If you have further questions, I am available any time.*
- Für Rückfragen, stehe ich gerne zur Verfügung.  
*If you have questions, I am happy to answer them.*
- Sollten Sie Fragen dazu haben, stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.  
*Should you have any questions, I am happy to answer them.*
- Bitte kontaktieren Sie mich, wenn Sie Fragen haben.  
*Please contact me if you have any questions.*
- Gerne können Sie mich bei Fragen direkt kontaktieren.  
*If you have any questions, feel free to contact me directly.*
- Für Fragen stehe ich gerne jederzeit zur Verfügung.  
*If you have any questions, I am happy to answer them at any time.*

Mit freundlichen Grüßen

*Sincerely,*

Unterschrift / *Signature*

gedruckter Name / *Printed name*

Titel & Firma / *Title & Company*